

Controlled

English

ĩáēēááũáááò ē áðóáēá ñóũáñóááĩĩũá ĩáðáĩē÷áĩēý ĩá ĩáðááá÷ó óáēñóĩá (ĩáĩðēĩáð, áēááĩēũ ĩĩáóó ēñĩĩēũçĩááóũñý òĩēũēĩ á ĩáñóĩýũáĩ ĩáĩĩðáááēáĩĩĩ áðáĩáĩē the Present Indefinite Tense), óáĩ ĩá ĩáĩáá ñĩũñē óáēñóĩ ēñóĩ÷ĩēēĩá, á òĩĩ ÷ēñēá ē ĩá áðááĩáðóññēĩĩ ýçũēá, ĩĩæáð áúòũ áĩēáá-ĩáĩáá òĩ÷ĩĩ ĩáðáááĩ ĩá ACE.

Óáēñó áðáĩòũ áððēáĩēñēĩĩá ðēæñēĩáĩ ñĩĩēáĩñēĩĩó ēĩýçþ

Óááĩðó Ðĩñòēñēááē÷ó (Ēááĩá ē Ēóçĩáóĩá, 2009 ¹ 6)

[1284–1297 āā., ĩ÷ááēáĩĩ, áēēæá ē 1285–1287 āā.] Ðēáá. Ēĩĩóáĩò. ĩáðááĩáĩ. Ēáóáēēñēēē áĩñóááðñóááĩũé ēñóĩðē÷áñēēē áððēá. Ó. 673. ĩĩ. 4. Kasten 18. ¹ 8. Ē. 3

[Óááēēöá]

Īáēũçý òáēæá ĩá ĩòĩáðēòũ, ÷òĩ ē ēĩóĩðĩáòēý, ĩòĩñýũáýñý ē ēñóĩ÷ĩēēó (óáēòũ ĩá ēñóĩ÷ĩēēá) ĩĩæáð áúòũ ĩáðááááááĩá ĩá ACE: «The charter_6 probably refers to the charter_4»; «The charter_6 mentions Helmich and the prince of Briansk» ē ò.ĩ. Ē òĩĩó æá ACE ĩĩçáĩēýáð çáĩēñũááòũ áēñēĩũ ē ĩðááēēá ēĩáē X is written by someone Y, then Y is the author of X». Ā ðáçóēũòáðá áĩēũóĩē ĩáũáĩ òáēòē÷áñēĩáĩ ĩáðáðēáēá, ĩòĩñýũááĩñý ē óáēñóáĩ ēñóĩ÷ĩēēĩá, ēĩòĩðũē ááĩāēòñý ē ĩáðáááòũáááòñý áðó÷ĩóp á òĩáá ñĩçááĩēý ñáĩáĩòē÷áñēĩē ĩóáēēēáòēē ĩá ĩñĩĩáá, ĩáĩðēĩáð, óáðĩĩēĩáēē Semantic MediaWiki, ĩĩæáð áúòũ áááááĩ ē ĩáðááĩòáĩ ááòĩĩáòē÷áñēēē áēááĩááðý áĩçĩæĩĩñòýĩ, ēĩòĩðũá ĩðááĩñóááēýáð ACE. ĩðē ýóĩĩ, ēáē óæá ĩòĩá÷áēĩñũ, ĩĩáũá çĩáĩēý òáēòũ ē áēĩĩóáçũ ĩá ēñóĩ÷ĩēēáð ē ēó óáēñóáð á ĩáðñĩáēòēáá ĩĩáóó áúòũ ĩĩēó÷áĩũ ĩá ĩñĩĩáá ááòĩĩáòē÷áñēĩáĩ áũáĩáá. ĩĩýóĩĩó ýçũē ACE ĩĩæĩĩ ñ÷ēòáòũ ĩĩáĩĩááũáðũēĩ ēĩñóðóĩáĩòĩĩ áēý ĩðĩēçáĩáñóáá ñáĩáĩòē÷áñēēē ĩóáēēēáòēē ēĩĩēáēñĩá ēñóĩðē÷áñēēē ēñóĩ÷ĩēēĩá.

Ðááĩòá áũĩĩēýáòñý ĩðē óēĩáĩñĩáĩē ĩĩáááðæáē ĩðĩáðáĩũ ñóðáòááē÷áñēĩáĩ ðáçáēòēý ĩáòðÁÓ á ðáĩēáð ðááēēçáòēē ēĩĩēáēñá ĩáðĩĩðēýòēē ĩĩ ðáçáēòēþ ĩáó÷ĩĩ-ēñĩēááĩááòáēũñēĩē ááýòáēũĩñòē.

Ŋĩēñĩē ēēòáðáòóðũ

Āáðóĩēĩááá ē Ēááĩá, 2010 Āáðóĩēĩááá Ā.Ā., Ēááĩá Ā.Ŋ. ñáĩáĩòē÷áñēēá ĩóáēēēáòēē ēĩĩēáēñá ēñóĩðē÷áñēēē ēñóĩ÷ĩēēĩá // Ēĩóĩðĩáòēĩĩũá óáðĩĩēĩáēē ē ĩēñũáĩĩá ĩáñēááēá. El’Manuscript 10: ĩáðáðēáēũ ĩáæáóĩáðĩáĩē ĩáó÷ĩē ēĩĩóáðáĩòēē (Óðá, 28–31 ĩēòýáðý 2010 ā.). Óðá; Ēæááñē: Āáááĩò, 2010. Ŋ. 42–46.

Āáðóĩēĩááá ē Ēááĩá, 2011á Āáðóĩēĩááá Ā.Ā., Ēááĩá Ā.Ŋ. ĩĩááēē ñóðóēòóðũ ē ñĩááðæáĩēý ēñóĩðē÷áñēēē ēñóĩ÷ĩēēĩá // Ēĩóĩðĩáòēĩĩũé áðēēáðáĩũ Āññĩòēáðēē «Ēñóĩðēý ē

– ãðääÿ ïëíâéíà XIV á.: Áĩéóíáíòù êĩĩéáêñà Moscovitica‐Ruthenica íá òĩĩðáíèÿ Ñĩéáíñèà è Ñèèè. Ñèèè, 2009.

Ahonen and Hyvönen,
2009 Ahonen E., Hyvönen E. Publishing Historical Texts on the Semantic Web A Case Study // Proceedings of the Third IEEE International Conference on Semantic Computing (ICSC2009). Berkeley, 2009. Pp. 167‐173.

Attempto Project Attempto
Project Tools. <http://attempto.ifi.uzh.ch/site/tools/>.

Baruzzo et al., 2009 Baruzzo A. et al. Toward Semantic Digital Libraries: Exploiting Web2.0 and Semantic Services in Cultural Heritage // Journal of Digital Information. 2009. Vol. 10. No. 6.

<http://journals.tdl.org/jodi/article/viewArticle/688/576>.

CEI Charters Encoding Initiative. <http://www.cei.lmu.de>.

Clark et al., 2005 Clark P. et al. Acquiring and Using World Knowledge Using a Restricted Subset of English // The 18th International FLAIRS Conference FLAIRS’05. 2005. <http://www.cs.utexas.edu/users/pclark/papers/flairs.pdf>.

de Coi et al., 2009 de Coi J. L. et al. Controlled English for Reasoning on the Semantic Web // Semantic Techniques for the Web. Lecture Notes in Computer Science, 5500. 2009. Pp. 276‐308.

Controlled Natural Language, 2010 Controlled Natural Language. Workshop on Controlled Natural Language, CNL 2009, Marettimo Island, Italy, June 8‐10, 2009. Revised Papers // Lecture Notes in Computer Science, 5972. 2010.

Ivanovs and Varfolomeyev,
2005 Ivanovs A.,
Varfolomeyev A. Editing and Exploratory Analysis of Medieval Documents by Means of XML Technologies // Humanities, Computers and Cultural Heritage: Proceedings of the XVIth International Conference of the Association for History and Computing. Amsterdam, 2005. Pp. 155‐160.

Ivanovs and Varfolomeyev,
2011 Ivanovs A., Varfolomeyev A. Semantic Publications of Charter Corpora (The Case of a Diplomatic Edition of the Complex of Old Russian Charters ‘Moscovitica‐Ruthenica’) // International Conference “Digital Diplomatics: Tools for the Digital Diplomatist”. Napoli, 29 settembre ‐ 1 ottobre 2011. Naples, 2011. Pp. 36‐40.

Kamp and Reyle, 1993 Kamp H., Reyle U. From Discourse to Logic: Introduction to Modeltheoretic Semantics of Natural Language, Formal Logic and Discourse Representation Theory. Dordrecht; Boston; London: Kluwer Academic Publishers, 1993.

Kuhn, 2009 Kuhn T. How Controlled English can Improve Semantic Wikis // Proceedings of the Fourth Workshop on Semantic Wikis: European Semantic Web Conference 2009. [S.l.], 2009. Pp. 1‐16 (SEUR Workshop Proceedings, vol. 464).

Mirzaee et al., 2005 Mirzaee V., Iverson L., Hamidzadeh B. Computational Representation of Semantics in Historical Documents // Humanities, Computers and Cultural Heritage: Proceedings of the XVIth International Conference of the Association for History and Computing. Amsterdam, 2005. Pp. 199–206.

Pease and Murray, 2003 Pease A., Murray W. An English to Logic Translator for Ontology-Based Knowledge Representation Languages // Proceedings of the 2003 IEEE International Conference on Natural Language Processing and Knowledge Engineering, Beijing, China. [S. I.], 2003. Pp. 777–783.

Schwitler, 2011 Schwitler R. Processing Coordinated Structures in PENG Light // AI 2011: Advances in Artificial Intelligence. Lecture Notes in Computer Science, 7106. 2011. Pp. 658–667.

Shotton, 2009 Shotton D. Semantic Publishing: The Coming Revolution in Scientific Journal Publishing // Learned Publishing. 2009. Vol. 22. No. 2.

Pp. 85–94.

Shotton et al., 2009 Shotton D. et al. Adventures in Semantic Publishing: Exemplar Semantic Enhancements of a Research Article // PLoS Computational Biology. 2009. Vol. 5. No. 4.

e1000361 <<http://dx.doi.org/10.1371/journal.pcbi.1000361>.

SMW Semantic MediaWiki. <http://www.semantic-mediawiki.org>.

TEI Text Encoding Initiative. <http://www.tei-c.org>.

de

Waard, 2010 de

Waard A. From Proteins to Fairytales: Directions in Semantic Publishing // IEEE Intelligent Systems. 2010. Vol. 25. Issue 2. Pp. 83–88.